

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **ELECTRIC IMPACT WRENCH PDSSE 450 C3**

RO

### **MAȘINĂ ELECTRICĂ DE ÎNȘURUBAT CU IMPACT TANGENȚIAL**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

DE AT CH

### **ELEKTRO- DREHSCHLAGSCHRAUBER**

Originalbetriebsanleitung

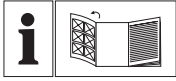
GR

### **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**IAN 309645**

RO GR



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

GR

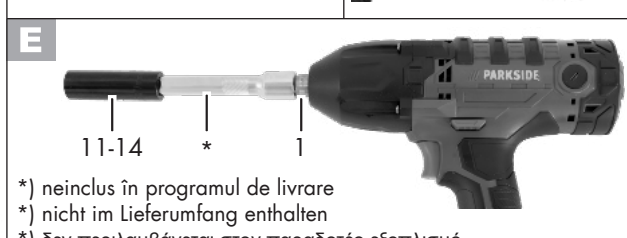
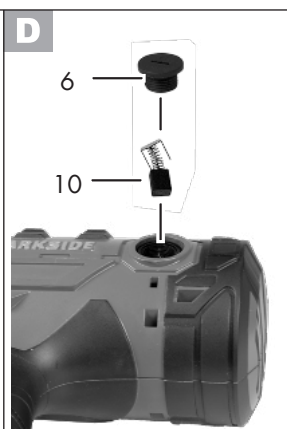
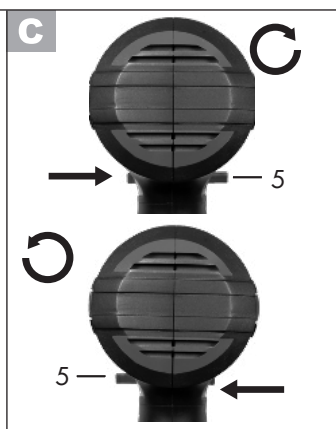
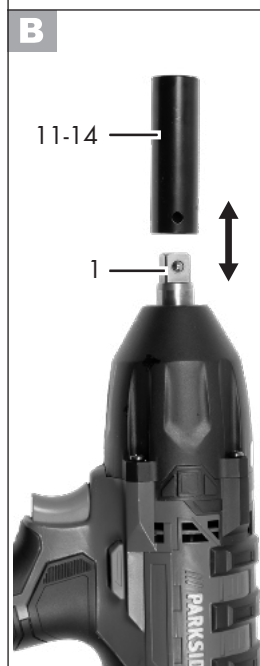
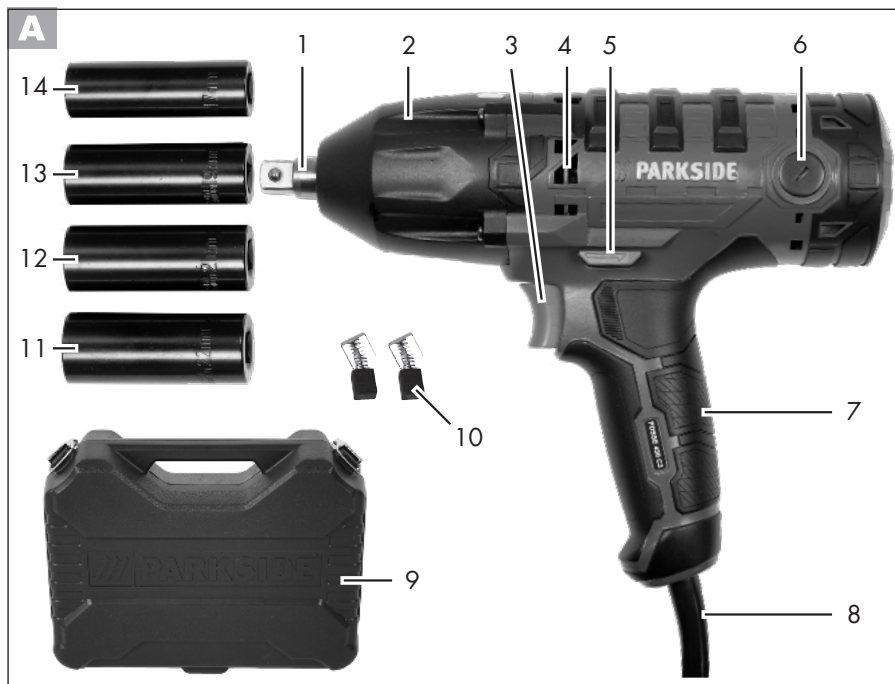
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	4
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	15
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	26



## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>4</b>
<b>Domeniul de aplicare .....</b>	<b>4</b>
<b>Descriere generală .....</b>	<b>5</b>
Inventar de livrare .....	5
Privire de ansamblu .....	5
Descrierea modului de funcționare .....	5
<b>Date tehnice .....</b>	<b>5</b>
<b>Instrucțiuni de siguranță .....</b>	<b>6</b>
Simboluri .....	6
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice .....	6
Instrucțiuni detaliate de siguranță .....	9
Riscuri reziduale .....	9
<b>Operarea .....</b>	<b>10</b>
Montarea/schimbarea sculei .....	10
Setarea sensului de rotație .....	10
Pornirea/oprirea .....	10
<b>Instrucțiuni de lucru .....</b>	<b>10</b>
<b>Curățire/Mentenanță .....</b>	<b>11</b>
Curățire .....	11
Schimbarea periilor de cărbune .....	11
<b>Depozitare .....</b>	<b>12</b>
<b>Reciclare/Protecția mediului .....</b>	<b>12</b>
<b>Piese de schimb/Acesorii .....</b>	<b>12</b>
<b>Garanție .....</b>	<b>13</b>
<b>Reparații-Service .....</b>	<b>14</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>14</b>
<b>Importator .....</b>	<b>14</b>
<b>Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE .....</b>	<b>38</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcționării a aparatului Dvs. a fost garantată.

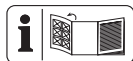


Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Domeniul de aplicare

Aparatul este destinat pentru înșurubarea și desfacerea șuruburilor și a piulițelor. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Aparatul trebuie utilizat doar de persoane adulte. Tinerii cu vârste de peste 16 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

## Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

## Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

- Mașina de înșurubat electrică cu percuție
- 4 Capete cheie tubulară (17 mm, 19 mm, 21 mm, 22 mm)
- 2 Perii de cărbune de schimb
- Valiză de transport
- Instrucțiuni de utilizare

## Privire de ansamblu

- |          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Portsculă                        |
|          | 2 Carcasă                          |
|          | 3 Buton de pornire/oprire          |
|          | 4 Orificiu pentru aerisire         |
|          | 5 Comutator al sensului de rotație |
|          | 6 Capac de întreținere             |
|          | 7 Mâner                            |
|          | 8 Cablu de rețea                   |
|          | 9 Valiză de transport              |
|          | 10 Perii de cărbune de schimb      |
|          | 11 Cap cheie tubulară, 22 mm       |
|          | 12 Stecknuss, 21 mm                |
|          | 13 Stecknuss, 19 mm                |
|          | 14 Stecknuss, 17 mm                |

## Descrierea modului de funcționare

Mașina de înșurubat electrică cu percuție funcționează cu rotire spre dreapta/stânga și are o portsculă pătrată de 1/2". Cu ajutorul funcției de percuție rotativă se transformă puterea motorului în percuții rotative. Mecanismul de percuție se activează la

înșurubare și deșurubare. În modul de funcționare cu rotire spre dreapta, cuplul maxim este limitat la 100 Nm.

## Date tehnice

### Mașină electrică de înșurubat cu impact tangențial .....PDSSE 450 C3

Tensiune de rețea U .....230 V~, 50 Hz  
 Putere consumată P .....450 W  
 Turație de mers în gol  $n_0$  ..... 3000 min<sup>-1</sup>  
 Cuplu max. înșurubare dură conform ISO 5393 (Rotire spre dreapta).... 100 Nm  
 Cuplu max. înșurubare dură conform ISO 5393 (Rotire spre stânga) ..... 320 Nm  
 Portsculă ..... 1/2"  
 Greutate (fără accesorii) .....2,3 kg  
 Clasă de izolare ..... II  
 Tip de izolare ..... IPX0

Nivelul de presiune acustică  
 $(L_{pA})$  ..... 84,9 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
 Nivelul de intensitate acustică  
 $(L_{WA})$  ..... 95,9 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB  
 Vibrație ( $a_{11}$ ) .....7,932 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Valoarea/valorile totală/e specificată/e ale vibrației și ale emisiilor de zgomot  $a/$  au fost măsurată/e în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru comparația unei unelte electrice cu o altă unealtă.

Valoarea/valorile totale specificată/e ale vibrației și ale emisiilor de zgomot poate/pot fi utilizată/e și pentru o estimare preliminară a solicitării.



### Avertizare:

Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a uneltei electrice, în funcție de felul și modul în care uneltea electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată.

Apare necesitatea luării unor măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, bazate pe o estimare a gradului de expunere din timpul utilizării efective a utilajului (aici trebuie luate în calcul toate aspectele procesului de operare, cum ar fi timpii în care utilajul electric a fost deconectat și timpii în care a fost conectat dar a funcționat fără sarcină).

## Instrucțiuni de siguranță

Atenție! Atunci când mașina este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

### Simboluri

#### Simboluri folosite



**Indicatoare de pericol cu date referitoare la prevenirea daunelor personale sau materiale.**



**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare.**



Semnale de interdicție (în locul semnelui de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.



Conectați aparatul la tensiunea de rețea.



Scoateți ștecherul din priză.

### Simboluri înscrise pe aparat



**AVERTIZARE** - Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul de vătămare.



Citiți manualul de operare!



Purtați protecție auditivă.



Atenție! Suprafață fierbinte. Există pericol de arsuri.



Clasă de izolare IIc (Izolare dublă)



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



**AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică.** Omitiuni în respectarea următoarelor instrucțiuni pot cauza șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave.

### Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate.

Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

## 1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

## 2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie

menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă folosirea utilajului electric în condiții de umezeală este inevitabilă, atunci trebuie să utilizați un disjunctiv diferențial.** Folosirea unui disjunctiv diferențial diminuează riscul de șoc electric.

## 3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, cască sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare**

**cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Men-

ținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/ țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

- d) Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolurile provocate de praf.
- h) Nu vă încredeți în forțele proprii și nu încălcați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă nu este prima dată când folosiți aparatul respectiv.** Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

#### **4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL APARATULUI ELECTRIC**

- a) Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) Scoateți ștecherul din priză și / sau îndepărtați un acumulator detașabil, înainte de a efectua reglaje la aparat, înainte de a schimba părțile uneltei inserate sau de a lăsa din mână unalta electrică.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) Întrețineți uneltele electrice și unalta inserată cu grijă. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca



și cauză componente electrice prost reparate.

- f) Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase împiedică operarea în condiții de siguranță și controlul aparatului electric în situații neprevăzute.

## 5) SERVICE

- a) Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.

## Instrucțiuni detaliate de siguranță

- a) Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere atunci când efectuați lucrări în timpul cărora șurubul poate întâlni cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de rețea al aparatului.** Con-

tactul șurubului cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului de înșurubat, ceea ce poate conduce la un șoc electric.

- b) Țineți mâinile departe de componentele aflate în rotație. Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o așeza.** Există pericol de rănire.
- c) Evitați o atingere a sculei sau a piesei de prelucrat imediat după prelucrare.** Piese mai pot fi încă fierbinți și pot cauza răniri prin arsură.
- d) Opriti imediat scula electrică, atunci când adaosul sculei se blochează ca urmare a supra-solicitării sau a teșirii piesei de prelucrat.** Pierderea controlului poate duce la răniri.
- e) Conectați aparatul la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților (Residual Current Device) vagabonzi, cu un curent vagabond nominal care să nu depășească 30 mA.
- f) În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu unul special, de către producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia.**

## Riscuri reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Răniri cauzate de piesele mobile sau suprafețe fierbinți.
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului;

d) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

## Operarea

### Montarea/schimbarea sculei

- B**
1. Introduceți capul cheii tubulare dorit (11-14) în portsculă (1).
  2. Pentru a scoate capul, trageți de el până iese din portsculă (1).

### Setarea sensului de rotație

Prin împingerea comutatorului sensului de rotație (**A** 5) puteți schimba între rotația spre dreapta sau spre stânga.



Comutatorul sensului de rotație poate fi acționat doar în stare de repaus !



1. **Rotire spre dreapta:** Împingeți comutatorul sensului de rotație (5) spre dreapta până la limită .

2. **Rotire spre stânga:** Împingeți comutatorul sensului de rotație (5) spre stânga până la limită.



În modul de funcționare cu rotire spre dreapta, cuplul maxim este limitat la 100 Nm.

### Pornirea/oprirea



Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă cu plăcuța de tip de pe aparat.



Conectați aparatul la tensiunea de rețea.



1. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (3). Unitatea începe la turație maximă.
2. Oprirea: Pentru oprire eliberați butonul de pornire/oprire (3).

### Instrucțiuni de lucru

- Cuplul de strângere depinde de durata percuției.
- Folosiți mașina de înșurubat electrică cu percuție exclusiv pentru a strânge șuruburile și piulițele în scopul premon-tării. Cuplul de strângere final dorit al șuruburilor sau piulițelor nu trebuie obținut cu mașina de înșurubat electrică cu percuție, ci cu ajutorul unei chei dinamometrice reglată pentru cuplul respectiv.
- Cuplul de strângere real obținut trebuie verificat cu ajutorul unei chei dinamometrice.
- În cazul în care folosiți aparatul un timp mai îndelungat, lăsați-l să funcționeze periodic în gol timp de 10 secunde.

- Pentru a obține forța de impuls optimă, nu exercitați presiune asupra șurubului/piuliței.



Respectați instrucțiunile fabricantului privitoare la strângerea șuruburilor și piulițelor. Respectați indicațiile fabricantului referitoare la verificarea șuruburilor sau piulițelor în funcție de timp sau putere.



După schimbarea unei roți se recomandă verificarea periodică a șuruburilor sau piulițelor acestea. Această verificare trebuie efectuată cu ajutorul unei chei dinamometrice după fiecare 50 - 100 km.

## Introduceți prelungirea (opțional)



1. Introduceți prelungirea dorită (\*) (neinclusă în programul de livrare) pe portscula (1).
2. Introduceți capul cheii tubulare dorit (11-14) în prelungirea (\*).
3. Pentru a scoate capul, trageți de el până iese din prelungirea (\*).

## Curățire/Mentenanță



Scoateți ștecărul din priză înainte de fiecare reglare, întreținere sau reparare.



Pentru lucrările care nu sunt descrise în acest ghid, apălați la centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.

Executați regulat următoarele lucrări de mentenanță și curățire. Astfel este garantată utilizarea îndelungată și fiabilă a aparatului:

## Curățire



**Nu pulverizați apă pe mașină și nu o curățați sub jet de apă. Există riscul de șoc electric, aparatul putând fi astfel deteriorat.**

- Mențineți curate orificiile de aerisire (A 4), carcasa motorului (A 2) și mânerul (A 7) dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.

## Schimbarea periilor de cărbune



Oprii aparatul și scoateți ștecherul din priză. Lăsați aparatul să se răcească.



1. Scoateți capacul de întreținere (6) folosind o șurubelniță.
2. Înlăturați capacul de întreținere (6).
3. Scoateți peria de cărbune (10) din ghidare.
4. Introduceți o nouă perie de cărbune (10) în ghidare.
5. Fixați la loc capacul de întreținere (6).
6. Repetați pașii 1 - 5 pe cealaltă latură a aparatului.



Ca regulă generală, periile de cărbune trebuie schimbate pe perechi.

## Depozitare

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Depozitați aparatul în valiza de transport (A 9) livrată în stare uscată și departe de accesul copiilor.

## Reciclare/Protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Piese de schimb/Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Dacă nu dispuneți de Internet, vă rugăm să contactați telefonic Centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 14). Țineți la îndemână numerele de comandă specificate mai jos.

2 Perii de cărbune de schimb .....	91104351
Set de capete de cheie tubulară: 4 Capete cheie tubulară (17mm, 19mm, 21mm, 22mm) .....	91104352
Set de capete de cheie tubulară: 10 Capete cheie tubulară (10mm, 12mm, 13mm, 16mm, 17mm, 18mm, 19mm, 21mm, 22mm, 24mm) ....	91104353

## Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției. În cazul în care aparatul este eteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada chiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

repararea prejudiciului Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

## Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare. Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. capete cheie tubulară + perii de cărbune) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contraindicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 309645) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea

RO

- de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de servicii indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

RO

### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [grizzly@lidl.ro](mailto:grizzly@lidl.ro)

IAN 309645

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Περιεχόμενα

εισαγωγή.....	15
<b>Σκοπός χρήσης.....</b>	<b>15</b>
<b>Γενική περιγραφή.....</b>	<b>16</b>
Παραδοτέα υλικά.....	16
Επισκόπηση.....	16
Περιγραφή λειτουργίας.....	16
<b>Technische Daten.....</b>	<b>16</b>
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>17</b>
Σύμβολα και εικονοσύμβολα .....	17
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία .....	18
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	20
ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ .....	21
<b>Χειρισμός .....</b>	<b>21</b>
Τοποθέτηση/Αλλαγή εργαλείου .....	21
Ρύθμιση κατεύθυνσης περιστροφής..	21
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	21
<b>Υποδείξεις εργασίας.....</b>	<b>22</b>
Τοποθέτηση επέκτασης .....	22
<b>Καθαρισμός και συντήρηση .....</b>	<b>22</b>
Καθαρισμός.....	22
Αντικατάσταση των ψηκτρών .....	23
<b>Αποθήκευση .....</b>	<b>23</b>
<b>Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>23</b>
<b>Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ .....</b>	<b>23</b>
<b>Εγγύηση .....</b>	<b>24</b>
<b>Σέρβις επισκευής.....</b>	<b>25</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>25</b>
<b>εισαγωγέας .....</b>	<b>25</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE .....</b>	<b>39</b>

## εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.

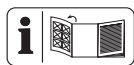


Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμών και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Σκοπός χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών, καθώς και για το σφίξιμο και λύσιμο παξιμαδιών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λάθος χρήση. Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

## Γενική περιγραφή



Τις απεικονίσεις θα τις βρείτε στην πρόσθια αναδιπλούμενη σελίδα.

## Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Ηλεκτρικό παλμικό κατασαβίδι
- 4 καρυδάκια  
(17 mm, 19 mm, 21 mm, 22 mm)
- 2 εφεδρικές ψήκτρες
- Βαλιτσάκι
- Οδηγιών χρήσης

## Επισκόπηση

- A**
- 1 Υποδοχή εργαλείου
  - 2 Περιβλήμα
  - 3 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
  - 4 Άνοιγμα αερισμού
  - 5 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
  - 6 Επικάλυψη συντήρησης
  - 7 Χειρολαβή
  - 8 Καλώδιο δικτύου
  - 9 Βαλιτσάκι
  - 10 Εφεδρικές ψήκτρες
  - 11 Καρυδάκι, 22 mm
  - 12 Καρυδάκι, 21 mm
  - 13 Καρυδάκι, 19 mm
  - 14 Καρυδάκι, 17 mm

## Περιγραφή λειτουργίας

Το ηλεκτρικό παλμικό κατασαβίδι διαθέτει δεξιόστροφη/αριστερόστροφη κίνηση και μια τετράγωνη υποδοχή 1/2". Με την παλμική λειτουργία της συσκευής η ισχύς του

κινητήρα μετατρέπεται σε ομοιόμορφες περιστροφικές κρούσεις. Ο μηχανισμός κρούσης εκκινείται κατά το σφίξιμο και το λύσιμο. Στην δεξιόστροφη κίνηση η μέγιστη ροπή στρέψης περιορίζεται σε 100 Nm.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

### Ηλεκτρικό παλμικό

#### κατασαβίδι.....PDSSE 450 C3

Όνομαστική τάση εισόδου U ...230 V~, 50 Hz

Κατανάλωση ενέργειας P..... 450 W

Αριθμός στροφών ρελαντί  $n_0$ ..... 3000 min<sup>-1</sup>

Μέγ. ροπή στρέψης περίπτωσης

σκληρής κοχλίωσης σύμφωνα με το

ISO 5393 (δεξιόστροφη κίνηση) ... 100 Nm

Μέγ. ροπή στρέψης περίπτωσης σκληρής

κοχλίωσης σύμφωνα με το ISO 5393 (αρι-

στερόστροφη κίνηση) ..... 320 Nm

Υποδοχή εργαλείου ..... 1/2"

Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)..... 2,3 kg

Κλάση προστασίας.....  II

Είδος προστασίας..... IPX0

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L<sub>PA</sub>) ..... 84,9dB(A), K<sub>PA</sub> = 3 dB

Στάθμη ακουστικής ισχύος

(L<sub>WA</sub>).....95,9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Δόνηση (a<sub>h</sub>)..... 7,932 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Η/Οι αναγραφόμενη(ες) συνολική(ές) τιμή(ές) δονήσεων και η/οι αναφερόμενη(ες) τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μετρήθηκε(αν) σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί(ούν) να χρησιμοποιηθει(ούν) για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η/Οι αναγραφόμενη(ες) συνολική(ές) τιμή(ές) δονήσεων και η/οι αναφερόμενη(ες) τιμή(ές) εκπομπής θορύβου χρησιμοποιείται/χρησιμοποιούνται και για έναν προσωρινό υπολογισμό του φορτίου.



**Προειδοποίηση:**

Η τιμή δονήσεων και εκπομπής θορύβου μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από τις καθορισμένες τιμές, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος τεμαχίου επεξεργασίας.

Προσταθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

**Υποδείξεις ασφάλειας**

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

**Σύμβολα και εικονοσύμβολα****Σύμβολα στις οδηγίες:**

**Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.**



**Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.**



Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.



Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.



Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.

**Σήματα εικόνες στη συσκευή:**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Για τη μείωση κινδύνων τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση της συσκευής.



Φοράτε προστασία για την ακοή.



Προσοχή! Η επιφάνεια καίει. Υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος.



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούνται με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε κρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ὄμμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Η διείδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο. Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ

- α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων. *Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*
- β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. *Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.*
- γ) Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε. *Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.*
- δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέστε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά. *Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.*
- ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. *Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.*

- ζ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. *Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.*

### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας. *Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.*
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός. *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε τη συσκευή. *Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.*
- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μη αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.*

- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άσπογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά. Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5) ΣΕΡΒΙΣ

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

## Περαιτέρω υποδείξεις ασφάλειας

- α) Πιάστε τη συσκευή από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να πετύχει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο δικτύου. Η επαφή με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- β) Κρατάτε τα χέρια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Περιμένετε έως ότου το ηλεκτρικό εργαλείο ακινητοποιηθεί, προτού το αποθέσετε. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- γ) Αποφεύγετε επαφή του ενθέματος εργαλείου ή του τεμαχίου επεξεργασίας αμέσως μετά την επεξεργασία. Τα εξαρτήματα μπορεί να είναι ακόμα καυτά και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- δ) Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν το ένθεμα εργαλείου μπλοκάρει λόγω υπερφόρτωσης ή κλίσης του τεμαχίου επεξεργασίας. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Συνδέετε τη συσκευή σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (Residual Current Device) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- ζ) Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο σύνδεσης το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του.

## ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Τραυματισμοί μέσω κινούμενων εξαρτημάτων ή καυτών επιφανειών.
- Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

## Χειρισμός

### Τοποθέτηση/Αλλαγή εργαλείου

- Ωθήστε το επιθυμητό καρυδάκι (11-14) στην υποδοχή εργαλείου (1).
- Για την απομάκρυνση αφαιρέστε το καρυδάκι από την υποδοχή εργαλείου (1).

## Ρύθμιση κατεύθυνσης περιστροφής

Ωθώντας τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) μπορείτε να εναλλάσσετε μεταξύ κίνησης προς τα δεξιά και προς τα αριστερά.



Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής επιτρέπεται να ενεργοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας!



- Δεξιά κατεύθυνση:** Πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα.
- Αριστερή κατεύθυνση:** Πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) προς τα αριστερά μέχρι το τέρμα.



Στην δεξιόστροφη κίνηση η μέγιστη ροπή στρέψης περιορίζεται σε 100 Nm.

## Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση



Βεβαιωθείτε ώστε η τάση στο σημείο σύνδεσης με το δίκτυο να είναι ίδια με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.



Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.



- Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3). Η συσκευή εκκινείται με τον μέγιστο αριθμό στροφών.
- Για την απενεργοποίηση αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3).

## Υποδείξεις εργασίας

- Η ροπή στρέψης σύσφιξης εξαρτάται από τη διάρκεια κρούσης.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό παλμικό κατασβίδι κατά τη σύσφιξη βιδών και παξιμαδιών αποκλειστικά για την αποσυναρμολόγηση. Η επιθυμητή ροπή στρέψης στόχος της βίδας ή του παξιμαδιού δεν πρέπει να επιτυγχάνεται με το ηλεκτρικό παλμικό κατασβίδι αλλά με ένα κλειδί ροπής στρέψης ρυθμισμένο στη ροπή στρέψης στόχο.
- Η πραγματική επιτευχθείσα ροπή στρέψης σύσφιξης πρέπει να ελέγχεται κατά βάση με ένα κλειδί ροπής στρέψης.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήνετε πάντα τη συσκευή ενδιάμεσα να λειτουργεί για 10 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο.
- Για να επιτύχετε μια βέλτιστη ισχύ κρούσης μην ασκείτε πίεση στη βίδα/το παξιμάδι.



Προσέχετε κατά κανόνα τα στοιχεία του κατασκευαστή για τη σύσφιξη των βιδών ή παξιμαδιών. Τηρείτε τις προδιαγραφές για τον έλεγχο των βιδών ή παξιμαδιών σχετικά με το χρόνο ή την απόδοση σύμφωνα με τους κατασκευαστές.



Μετά από επιτυχή αλλαγή τροχού, συστήνεται τακτικός έλεγχος των μπουλονιών τροχών ή των περικοχλίων τροχών. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να γίνεται με ένα κλειδί ροπής στρέψης μετά από 50 έως 100 χλμ.

## Τοποθέτηση επέκτασης (προαιρετικό)



1. Τοποθετήστε την επιθυμητή επέκταση (\*) (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) στην υποδοχή εργαλείου (1).
2. Ωθήστε το επιθυμητό καρυδάκι (11-14) στην επέκταση (\*).
3. Για την απομάκρυνση αφαιρέστε το καρυδάκι από την επέκταση (\*).

## Καθαρισμός και συντήρηση



Πριν από κάθε ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση, αποσυνδέετε από το ρεύμα.



Αφήστε να εκτελούνται από το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών οι εργασίες επισκευής που δεν περιγράφονται στις οδηγίες. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Κίνδυνος τραυματισμού!

Να εκτελείτε τακτικά τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Έτσι εξασφαλίζετε την αξιοπιστία λειτουργίας και μακρόχρονη χρήση.

## Καθαρισμός



**Δεν επιτρέπεται ούτε να καθαρίσετε με υδροριππή τη συσκευή ούτε να την βάλετε μέσα σε νερό. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού (A 4), το περίβλημα κινητήρα (A 2) και τη χειρολαβή (A 7) της συσκευής καθαρά. Χρησιμοποιείτε για αυτό ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Θα μπορούσαν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή.

## Αντικατάσταση των ψηκτρών



Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα δικτύου. Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει.

- D** 1. Χαλαρώστε την επικάλυψη συντήρησης (6) με ένα κατσαβίδι.
2. Απομακρύνετε την επικάλυψη συντήρησης (6).
3. Βγάλτε έξω την ψήκτρα (10) από τον οδηγό.
4. Ωθήστε μέσα στον οδηγό μια νέα ψήκτρα (10).
5. Στερεώστε πάλι την επικάλυψη συντήρησης (6).
6. Επαναλάβετε τη διαδικασία 1 έως 5 στην άλλη πλευρά της συσκευής.



Αντικαθιστάτε τις ψήκτρες κατά κανόνα ανά ζεύγη.

## Αποθήκευση

- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Φυλάτε τη συσκευή στεγνή στο απεσταλμένο βαλιτσάκι (9) και εκτός εμβέλειας παιδιών.

## Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

- Παραδώστε τη συσκευή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το κέντρο σέρβις μας.
- Θα διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε.

## Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Εάν δεν έχετε Internet, απευθυνθείτε τηλεφωνικά στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε „Service-Center „ στη σελίδα 25). Να έχετε πρόχειρους τους αριθμούς παραγγελίας που αναφέρονται πιο κάτω.

2 εφεδρικές ψήκτρες.....91104351  
Σετ καρυδάκια: 4 καρυδάκια .....91104352  
Σετ καρυδάκια: 10 καρυδάκια ....91104353

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απα-

ραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Καρυδάκια και ψήκτρες) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται σπασδήςτοις οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 309645) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην επίστα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω



αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.gr](mailto:grizzly@lidl.gr)

**IAN 309645**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Γερμανία

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>26</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>26</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>27</b>
Lieferumfang .....	27
Übersicht .....	27
Funktionsbeschreibung .....	27
<b>Technische Daten</b> .....	<b>27</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>28</b>
Symbole und Bildzeichen .....	28
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge .....	28
Weiterführende Sicherheitshinweise	31
Restrisiken .....	32
<b>Bedienung</b> .....	<b>32</b>
Werkzeug einsetzen/wechseln .....	32
Drehrichtung einstellen .....	32
Ein-/Ausschalten .....	32
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>32</b>
Verlängerung anstecken .....	33
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>33</b>
Reinigung .....	33
Kohlebürsten austauschen .....	34
<b>Lagerung</b> .....	<b>34</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>34</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>34</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>35</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>36</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>36</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>36</b>
<b>Original EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>41</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

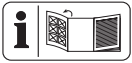


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Anziehen und Lösen von Muttern vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung Technische Daten



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

### Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Elektro-Drehschlagschrauber
- 4 Stecknüsse  
(17 mm, 19 mm, 21 mm, 22 mm)
- 2 Ersatzkohlebürsten
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung

### Übersicht

- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| <b>A</b> | 1 Werkzeugaufnahme      |
|          | 2 Gehäuse               |
|          | 3 Ein-/Ausschalter      |
|          | 4 Lüftungsöffnung       |
|          | 5 Drehrichtungsschalter |
|          | 6 Wartungsabdeckung     |
|          | 7 Handgriff             |
|          | 8 Netzkabel             |
|          | 9 Aufbewahrungskoffer   |
|          | 10 Ersatzkohlebürsten   |
|          | 11 Stecknuss, 22 mm     |
|          | 12 Stecknuss, 21 mm     |
|          | 13 Stecknuss, 19 mm     |
|          | 14 Stecknuss, 17 mm     |

### Funktionsbeschreibung

Der Elektro-Drehschlagschrauber besitzt Rechts-/Linkslauf und eine 1/2" Vierkantaufnahme. Mit der Drehschlagfunktion des Gerätes wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt. Das Schlagwerk setzt beim Festziehen und beim Lösen ein. Im Rechtslauf ist das maximale Drehmoment auf 100 Nm limitiert.

**Elektro-Drehschlagschrauber..PDSSE 450 C3**  
 Nenneingangsspannung U...230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme P..... 450 W  
 Leerlaufdrehzahl  $n_0$ ..... 3000 min<sup>-1</sup>  
 Max. Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393 (Rechtslauf)..... 100 Nm  
 Max. Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393 (Linkslauf)..... 320 Nm  
 Werkzeugaufnahme ..... 1/2"  
 Gewicht (ohne Zubehör) .....2,3 kg  
 Schutzklasse .....  II  
 Schutzart..... IPX0  
 Schalldruckpegel  
 $(L_{pA})$ ..... 84,9 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB  
 Schalleistungspegel  
 $(L_{WA})$  ..... 95,9 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB  
 Vibration ( $a_{H}$ ) .....7,932 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz

des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Bildzeichen auf dem Gerät:



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Gehörschutz.



Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher

Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**  
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) SERVICE

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- c) **Vermeiden Sie eine Berührung des Werkzeugeinsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung.** Die Teile können noch heiß sein und Brandverletzungen verursachen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn der Werkzeugeinsatz wegen Überlastung oder Verkantung des Werkstückes blockiert.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- e) Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- f) **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.**

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Bedienung

### Werkzeug einsetzen/wechseln

1. Schieben Sie die gewünschte Stecknuss (11-14) auf die Werkzeugaufnahme (1) auf.
2. Zum Entfernen ziehen Sie die Stecknuss von der Werkzeugaufnahme (1) ab.

## Drehrichtung einstellen

Sie können durch Schieben des Drehrichtungsschalters (5) zwischen Rechts- und Linkslauf wechseln.



Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden !



1. **Rechtslauf:** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter (5) nach rechts bis zum Anschlag.
2. **Linkslauf:** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter (5) nach links bis zum Anschlag.



Im Rechtslauf ist das maximale Drehmoment auf 100 Nm limitiert.

## Ein-/Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3). Das Gerät läuft mit maximaler Drehzahl an.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.


## Arbeitshinweise


- Das Anziehdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.
- Benutzen Sie den Elektro-Dreh-schlagschrauber beim Anziehen von Schrauben und Muttern ausschließlich zur Vormontage. Das gewünschte Zieldrehmoment der Schraube oder




Mutter soll nicht mit dem Elektro-Dreh- schlagschrauber, sondern mit einem, auf das Zieldrehmoment eingestellten Drehmomentschlüssel erzielt werden.

- Das tatsächlich erzielte Anziehdrehmoment ist grundsätzlich mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen.
- Lassen Sie, bei länger andauernder Benutzung des Gerätes, das Gerät zwischendurch immer wieder 10 Sekunden ohne Belastung laufen.
- Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.


 Beachten Sie grundsätzlich die Herstellerangaben zum Anziehen von Schrauben oder Muttern. Befolgen Sie die Vorgaben zur Überprüfung von Schrauben oder Muttern nach Zeit oder Leistung entsprechend der Hersteller.


 Nach einem erfolgten Radwechsel wird regelmäßig auf eine Überprüfung der Radschrauben oder Radmuttern verwiesen. Diese Überprüfung hat mit einem Drehmomentschlüssel nach 50 bis 100 km zu erfolgen.

## Verlängerung anstecken (optional)

-  1. Stecken Sie die gewünschte Verlängerung (\*) (nicht im Lieferumfang enthalten) auf die Werkzeugaufnahme (1).
2. Schieben Sie die gewünschte Stecknuss (11-14) auf die Verlängerung (\*) auf.
3. Zum Entfernen ziehen Sie die Stecknuss von der Verlängerung (\*) ab.


## Reinigung und Wartung




 Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung

 **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsöffnungen ( 4), Motorgehäuse ( 2) und Handgriff ( 7) des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

## Kohlebürsten austauschen



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

- D**
1. Lösen Sie die Wartungsabdeckung (6) mit einem Schraubendreher.
  2. Nehmen Sie die Wartungsabdeckung (6) ab.
  3. Ziehen Sie die Kohlebürste (10) aus der Führung heraus.
  4. Schieben Sie eine neue Kohlebürste (10) in die Führung ein.
  5. Befestigen Sie die Wartungsabdeckung (6) wieder.
  6. Wiederholen Sie den Vorgang 1 bis 5 auf der anderen Seite des Gerätes.



Tauschen Sie die Kohlebürsten grundsätzlich paarweise aus.

## Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (A 9) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe Seite 36). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

2 Ersatzkohlebürsten.....	91104351
Stecknüsse-Set: 4 Stecknüsse (17mm, 19mm, 21mm, 22mm) .....	91104352
Stecknüsse-Set: 10 Stecknüsse (10mm, 12mm, 13mm, 16mm, 17mm, 18mm, 19mm, 21mm, 22mm, 24mm) ...	91104353

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Stecknüsse und Kohlebürsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 309645) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 309645**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 309645**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 309645**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



RO

## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că  
**Mașină electrică de înșurubat cu impact tangențial**  
**vișeria PDSSE 450 C3**  
numărul serial  
201810000001 - 201810085803

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • EN 62321-1:2013**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Germany  
05.11.2018



Christian Frank  
(Persoană autorizată cu elaborarea documentației)

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

**Ηλεκτρικό παλμικό κατσαβίδι**

**Σειρά PDSSE 450 C3**

Αριθμός σειράς

201810000001 - 201810085803

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • EN 62321-1:2013  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Germany  
05.11.2018

Christian Frank  
(υπεύθυνος τεκμηρίωσης)

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

20181108\_rev02\_mt



DE

AT

CH

## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Elektro-Drehschlagschrauber**

**Baureihe PDSSE 450 C3**

Seriennummer

201810000001 - 201810085803

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • EN 62321-1:2013  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.11.2018

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Versione informajilor · Έκδοση των πληροφοριών  
Stand der Informationen: 10/2018  
Ident.-No.: 72036583102018-RO/GR

---



IAN 309645

